

szombaton délelben  
Egyes szám ára  
**10**  
fillér

# ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Egyes szám ára  
**10**  
fillér

## Vasárnap választ a város

### 15 rendes és 12 póttag kerül be a képviselőtestületbe

Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestületének 30 választott és 30 legtöbb adót fizető tagja van. A választott tagokat a város közönsége három évenként hat évi időtartamra választja meg. Három év elteltével azon rendes tagok, akik a hat évet már kitöltötték, minden harmadik év végén kilépnek.

Az ujhelyi választott képviselőtestületi tagok felerészének megbízatása 1938 december 31-én lejárt. A rendkívüli események folytán a választás elmaradt és az most lesz megtartva. A kilépett választott tagok helyére a város közönsége március 10-én, vasárnap 15 rendes és 12 póttagot választ a képviselőtestületbe, kiknek megbízatása 1944 évi december 31-ig tart. A választójogot csak személyesen lehet gyakorolni.

A választás mind a hat kerületben vasárnap reggel 9 órától megszakítás nélkül délután 4 óráig tart. A választók csak abban a választókerületben szavazhatnak, melynek 1939. évi érvényes községi választói névjegyzékében fel vannak véve.

A szavazás szavazólappal, vagyis titkosan történik. A választási tudnivalókat egyébként Zboray Károly választási elnök falragaszokon tudatta a közönséggel.

Az alábbiakban közöljük a hat szavazó-kerület szavazóhelyiségeit és beosztásait:

**I. kerület. Szavazóhelyisége: az Ipartestület székháza.**

Ez a választókerület magában foglalja a Bányihegy, Boglyoska-utca, Boglyoska-hegy, Dohány-u., Dókus-borház, Esztáva, Fekete-hegy, Honvéd-utca, Jelenektelep, Kertész, Kossuth Lajos, Kossuth Ferenc, Köves-utca, Köveshegy, Mező-utca, Némahegy, Oremus-hegy, Pályaudvar, Petroleumgyár, Szabadságtér, Széchenyi-tér, Szög, Thökölly, Török, Várhegy-utca, Vig-utca, Vióka-hegy és a vasuti őrházak területén lakó választókat.

**II. kerület. Szavazóhelyisége: a római katolikus elemi iskola.**

Ez a választókerület magában foglalja az Andrássy, Bajza, Boruth Elemér, Bercsényi, Fecske, Horthy Miklós-tér, Jósika utca, Lajos-köz, Mária, Májuskut-utca, Melegoldal, Pipa, Sátor, gr. Somogyi Ilona, Schön Vilmos, Stuller Antal, Bodadüll, Szárhegy, Tompaköz, Tüzoltó-tér, Várhegy, Vároldal, Veresföld hegyek, Zarándok-utca és a Zsolyomka szőlők területén lakó választókat.

**III. kerület. Szavazóhelyisége: az általi elemi iskola.**

Ez a választókerület magában foglalja az Alsózsolyomka, Báthory, Csalogány, Erzsébet királyné, Felsőzsolyomka, Hegy, Kazinczy, Laka-

tos, Petőfi, Sennyey, Tompa és Völgy-utcákat, valamint a Mussolini-teret.

**IV. kerület. Szavazóhelyisége: a felsőkereskedelmi iskola.**

Ez a választókerület magában foglalja az Apponyi, Arpád, Arany János, Batthyány, Gr. Széchenyi-Wolkenstein Ernőné-utca, Csokor-nay-utca, Kölcsey, Madách Imre,

Matolai Etele, Mikszáth Kálmán, Molnár István és Munkácsi-utcát, a Vágóhid és a Zápolya-utcák területén lakó választókat.

**V. kerület. Szavazóhelyisége: a görög katolikus iskola.**

Ez a választókerület magában foglalja a Bónis, Deák, Fűrdő, Gizella, Hársfa, Iskola, Jókai, Justus-utca, Kereszt-tér, Kis, Lónyay, Malom, Ovoda-utca, Pincekert, Sziget, Sziv-utca, Torzsás az Ungvári pincék, Virág Vörösmarthy, Zárda-u. területén lakó választókat.

**VI. kerület. Szavazóhelyisége: a kegyestaniórendi realgimnázium tanterme.**

Ez a választókerület magában foglalja a Baross, Bernáth, Bethlen, Bezerédy, Bocskay, Dobó, Drugeth, Dókus Gyula, Hunyady, Jávör, József, Kerek, Meczner Gyula, Október 11. utca, Pálóczy, Pázsit, Perényi, Rákóczi-utca, Rákóczi-tér, Szemere, Thaly Kálmán-utca, Tanyák, az Ujfalussy Endre, Wesselényi és Zrinyi-utca területén lakó választókat.

A választáson a Magyar Élet Pártja és a jobboldali szervezetek közös hivatalos listával indulnak győzelemre.

## Hazafias ünnepségek sorozatával ünnepli meg Zemplénavármegye a szabadság ünnepét

Zemplénavármegye hazafias közönsége ez évben is méltó módon fog megemlékezni március idusán a magyar szabadság ünnepéről.

Sátoraljaujhelyben a Kossuthszobor előtt a diákság rendezi meg hazafias ünnepségét. Sárospatakon szintén az ifjúság irányítja az

ünnepség menetét az összes felekezetek templomaiban pedig ünnepi istentiszteleteket rendeznek.

Értesülésünk szerint Szerencs, Tokaj és Királyhelme lakossága is megrendezi hazafias ünnepségeit. A hatóságok minden ünnepségen képviseltek magukat.

## Hatalmas sikere volt a sárospataki első néphangversenynek

A sárospataki kollégium fiatal tanáranak, Képes Géának a kezdeményezésére és rendezésében most zajlott le az országos viszonylatban is nagy érdeklődést kiváltó első néphangverseny, amelyen igen nagy számban jelent meg az érdeklődő közönség.

A műsor első száma dr. Szabó Zoltán theol. tanár, országgyűlési képviselő bevezető beszéde volt, amelyben színes szavakkal mutatott rá a magyar sziv és magyar lélek muzsika utáni szomjúságára.

Az első zeneszámok zongorahegedű-cselló darabok voltak. Ezeket játszotta Geoffrey Tier, Alexander Milne és Szőke Balázs. Sibelius: *Bánatos keringője*, az

északi ember fájdalmas lelkivilágának megnyilatkozása után egy XVII. századi angol tánc bájos, kedves zenéjét hallottuk. Ezután finn Eino Leino és Koskenniemi-verseket mondott el Bertalan Imre.

Dr. Szabó Ernőné és dr. Szabó Ernő Beethoven egyik ongorahedű szonátáját adták elő. Geoffrey Tier Liszt: *Második Rapszódiaját*, játszotta zongorán. A művészi számokat a közönség szünni nem akaró tapssal honorálta.

Több művészi értékű szám után a főiskolai vonósnegyes kurucdalai és a főiskolai regősök énekei fejezték be a minden vonatkozásban pompásan sikerült néphangversenyt.

## A magyar tudás és alkotókészség bensőséges ünnepe volt a bodrogszerdahelyi téli gazdasági tanfolyam záróvizsgálója

A 97-es számú bodrogszerdahelyi téli gazdasági tanfolyam március 3-án, vasárnap délelőtt tartotta meg ünnepélyes keretek között záróvizsgáját a szerdahelyi gör. kat. iskolában. A Móger László járási gazdasági felügyelő nagy szakavatottságával irányított tanfolyam vizsgáünnepségén a falu uriközönségén és gazdatársadalmán kívül előkelő vendégsereg vett részt, akik között ott láttuk a vármegye főispánját, Kossuth Pál országgyűlési képviselőt, vitéz Lehoczky Lajos járási főszolgabíró

és vitéz Sáfrány Géza vármegyei gazdasági felügyelőt.

A bodrogszerdahelyi téli gazdasági tanfolyam jelentőségét annak elismerten nagy sikerén kívül különösen az a tény domborítja ki, hogy ez a tanfolyam volt az első, amely a felszabadult zempléni részek lakosságát három rövid hónap alatt tökéletesen kiképezte a magyar gazda tennivalóira. S ha ennél a munkánál érdeméről lehet beszélni, úgy az nemcsak a tanfolyam fáradságtalan előadói, a törekvő Móger László gazdasági felügyelőt,

akinek a vizsga közönsége előtt a vármegye főispánja külön is kifejezte legteljesebb elismerését, Kardoss Antal tanítót, a minden áldozatra örömmel kész br. Vécsey Ferencet, dr. Mezey László járási állatorvost, Szilágyi Dezső borászati felügyelőt, Faludy Ferenc vezető jegyzőt, dr. vitéz Botfalussy Mihály orvost és Madarász Györgyöt illeti meg, de megilleti főként a bodrogszerdahelyi magyar gazdatársadalmat, amely szinte rajongó buzgalommal állította be fiait az okszerű gazdálkodás ismereteit elsajátítani akaró józanul és a nemzeti érdekeket szem előtt tartva gondolkozó gazdák egyre növekvő soraiba.

Ezen a záróvizsgán bebizonyosodott, hogy a szerdahelyi nép minél előbb és minél erőteljesebben kíván bekapcsolódni az építő magyar közösségbe. De beigazolódt az is, hogy a földmives rétegek és az intellektuális osztályok között leomlottak már azok a válaszfalak, amelyek akadályai lehetnek volna az egymásrataláltság erejében rejlő alkotókészségnek.

A tanfolyam hallgatói tökéletes felkészültségről, teljes elméleti és gyakorlati tudásról tettek bizonyosságot. Feleleteik a várakozáson felül kielégítették a hallgatóságot s méltán részoltáltak úgy a főispán meglegedettségétől sugárzó elismerő szavaira, mint a kiosztott értékes jutalmakra. A megjutalmazottak közül Takács Béla és Helmezi János Fáy István főispán ajándékát: egy órát és egy cigarettatárcát, Kiss Lajos és Vastag János báró Vécsey Ferenc ajándékát: egy faj anyakocát és egy hat hónapos sertést, Mikla János báró Vécsey Ferencné ajándékát: fajtjukokat és kakast kapott. Ezenkívül kiosztották még a kiváló előmenetelt tanúsító hallgatók között a különböző gyáraktól kapott értékes gazdasági eszközöket és egy, a budapesti tavaszi gazdasági kiállításra szóló vasuti jegyet.

Ragyogó színfoltja volt a kitalálóan sikerült záróvizsgának Czompoly János tanfolyamhallgató műsorán kívüli száma, aki saját szerzeményű költeményét adta elő olyan sikeresen, hogy a vármegye főispánja melegen kezelt szorított az idős gazdálkodóval.

## Elősegíti a kormány a borexportot

Borvidékeink az idén nem vettek részt a borexportban. Azokra a piacokra, amelyek a borexportkereskedelem előtt nyitottak voltak, nem lehetett szállítani.

A földmivvelésügyi miniszter a minőségi borok értékesítésének előmozdítása céljából a minőségi borvidékeken igazoltan felvásárolt bor után hektoliterenként 3 pengő

térítést engedélyezett, ha a felvásárolt minőségi bort augusztus 31-ig a cseh-morva protekturátusba vagy Szlovákiába kiszállítják.

Ez az engedély, illetve térítés vonatkozik a tokajhegyaljai, balatonfüredi, csopaki, soproni, móri, szekszárdi, egri, somlyói, villányi és pécsi borokra.

## Március 1-től folyósítják a mezőgazdasági munkások özvegyeinek járadékát

Március 1-ével életbelépett a gazdasági munkavállalók özvegyeinek járadékban való részesedéséről szóló törvény.

Özvegyi járadékra jogosult a gazdasági munkavállaló özvegye, ha betöltötte 60. életévét és elhalt férje öregségi járadékot kapott, vagy pedig biztosítéknyvében leírták a munkavállalói járadékot.

Az özvegyi járadék évi 60 P-nél kevesebb nem lehet. Ennek folyósítását a községi eljárásságoktól beszerezhető igénylési lapon kell kérni és a lakóhely szerinti községi eljárásságban, vagy polgármesteri hivatalba kell benyújtani.

Az özvegyi járadékot a jelentkezést követő hónap 1-étől állapítják meg.

## Szándékosan megfagyott egy életunt tiszakarádi földmives

Különös öngyilkosság történt a napokban Tiszakarádon, ahol egy életunt földmives szándékosan megfagyott.

A 42 éves Kazup Pál az utóbbi napokban rendkívül lehangoltan viselkedett, majd egy napon bucsut vett családjától és bement a faluba. Itt az egyik korcsmában egy nagyobb üveg pálinkát vásárolt s azt

magával vitte.

Másnap a karádi temető sírhantjai között találtak rá a csonttá fagyott Kazupra, mellette az üres pálinkás üveg és egy búcsúlevél hevert. A nyomozás megállapította, hogy az életunt ember a temetőben megitta a pálinkát, s úgy várta be, amíg a fagy végez vele.

## Okoz-e árvizet az abnormális havazás?

Murin Miklós igazgató-főmérnök szerint nem kell tavaszi vízkatasztrófától tartani

(Folytatás és vége)

Az árvizveszély sokkal nagyobb mérvű lehet, ha a folyók jégpáncéja egyszerre kerül lefolyásra. Ez esetben jégtorlódással lehet számolni, amely veszedelmes vízáradásnak lehet az okozója. Azonban erre vonatkozólag is megnyugtató az a körülmény, hogy bár a folyóink még mindig igen nagy vastagságu (30—36 cm.) és kemény jéggel vannak burkolva, de ezek kis víz mellett fagytak be s így a víz jelentéktelen szélessége miatt nem nagy tömeget tesznek ki. Így tehát a közben enyhülés is következik be, a jég a lassu olvadás következtében elvékonyodva és meggyengülve elvonulhat anélkül, hogy bárhol is nagyobb torlaszt és így árvizet okozna.

Kedvezőtlenül befolyásolja a vízvezetését az a körülmény, hogy a múlt évi száraz időjárás mellett a fagy 0.60—1.0 méter mélységig hatolt le s így elszívárgásra most nem lehet számítani, pedig az altalajviz rendkívül mélyen van,

### ÉRTESETÉS.

A „HANGYA” sátoralja-ujhelyi kirendeltségénél semmi néven nevezendő állás üresedésben nincsen, kérvényeket nem fogadunk el.

1737

A vezetőség.

annyra, hogy pl. Bodrogek községeinek kutjaiban alig van víz, tehát ha lassu olvadás következne be, mely az altalaj felengedését tenné lehetővé, ugy a hó elszívárgás útján eltűnne nyomtalanul.

Tekintettel arra, hogy itt is a rosszabb esettel kell számolnunk, erre vonatkozólag megnyugtató ki kell jelentenem, hogy a társulat teljesen felkészült a védekezésre és sok helyütt háromszoros mennyiségű védelmi anyaggal rendelkezik, mint amennyire az árvédelmi előírásaink köteleznek.

Ha tehát további abnormális csapadék, vagy egy hirtelenlél lezuduló meleg záporosd meg is növeli az ez időszakban szokatlannal nagy mennyiségben már is lehullott és hó alakjában felhalmozódott csapadéktömeget, vagy egy kedvezőtlen körülmények közötti jégzajlás áll elő, ugy a társulat eddigi multjának és feladatának megfelelően a maga szervezetével meg fog tudni küzdeni a várható áradással, még azon esetben is, ha az elkövetkező áradás az eddig tapasztalt legnagyobb árvizet körülbelül egy méterrel meg is haladja.

Ha azonban a bekövetkező áradás színe még ennél is magasabbra emelkedne, amely mint fentebb kifejtettem, ezidőszert még nem látszik valószínűnek, ugy már a meglevő erőinkkel nem

tudunk többé boldogulni s ez esetben a közérő segítségét lennénk kénytelenek igénybe venni, amely már a hatósági beavatkozással jár s ha erre, mint végső esetre, reá is kerülne a sor, a Bodrogekői Tiszaszabályozó Társulat vezetősége bizik abban, hogy a közös veszéllyel szemben minden magyar ember a fajunkra annyira jellemző higgadtságával és megfontoltságával lelkiismeretesen meg fogja tenni kötelességét és habozás nélkül oda fog sietni, ahová a hatóság az árvédelmi bizottság vezető-



ségének terve és megkeresése alapján állítja. Murin Miklós igazgató-főmérnök.

## Halálos szerencsétlenség egy sárospataki kőbányában

Sulyos szerencsétlenség történt csütörtökön a Várszély-testvérek Sárospatak melletti kőbányájában, melynek Bacsó József 54 éves bányamunkás lett az áldozata.

A munkások egy nagyobb sziklából robbantották s közben egy többmázsás szikladarab a munká-

sok közé zuhant és sulyosan megsebesítette Bacsót, akit be szállították az ujhelyi kórházba. A kórházban két napos szenvedés után az ötgyermekes bányamunkás meghalt.

A halálosvégű szerencsétlenség ügyében szigorú vizsgálat indult

## Ingyenes gyümölcsfaápolási tanfolyamok Zemplénmegyében

A m. kir. földmivvelésügyi miniszterium Zemplénvármegye területén a gyümölcsstermesztés fejlesztése érdekében ingyenes gyümölcsfaápolási és védekezési tanfolyamok megrendezését rendelte el Királyhelme, Nagytoronya és Kisdráknay községekben. Egy-egy tanfolyam tartama 9 nap és pedig 5 nap a télutóján, 2 nap tavasszal, 2 nap pedig a nyári időszakban.

A tanfolyamra jelentkezők rendszeres résztvevők kötelesek a tanfolyam gyakorlati oktatásával kapcsolatos

minden előforduló munkát annak teljes befejezéséig a tanfolyamvezető utasításai szerint elvégezni. A tanfolyamon mint érdeklődő résztvevő bárki résztvehet.

A tanfolyamot Szemler Mihály gyümölcsészeti intéző vezeti. Érdeklődni a tanfolyam időpontja felől és arra jelentkezni a Gyümölcsstermelők Zemplénvármegyei Társaságának hivatalos helyiségében (Sátoraljaujhely, Vármegyháza II. udvar, II. em.) lehet.

## Szörnyethalt a Keleti pályaudvaron egy zemplénagárdi kovácsmester

Kázmér Lajos 50 éves kovácsmester, aki Zemplénagárdon lakott, felesége kíséretében Budapestre utazott és a Bakács-téri Rádiumkórházba akarta felvéteti magát.

Ott azonban elutasították. Haza akartak utazni, de a sulyosan beteg kovácsmester a Keleti-pályaudvar III. osztályu várótermében hirtelen rosszul lett, összeesett és meghalt.

## Érdemes-e olajosnövényeket termelni?

Az ország egészséges gazdasági élete szempontjából szükség van arra, hogy az eddig jórészt külföldről vásárolt olajos magvakat belföldön termeljük, mert a jelenlegi háborus viszonyok között ugy az olajfélék, mint az igen fontos takarmányértéket jelentő olajpogácsák behozatala rendkívül nagy nehézségbe ütközik.

Hogy a magyar gazda eddig kevés olajos növényt termelt és így hazánk ilyenekben részben behozatalra szorult, egyrészt az volt az oka, hogy az átvételi ára ezeknek a növényeknek meglehetősen alacsony volt és az átlagtermés szintén nem volt olyan nagy, hogy az alacsony átvételi áron ezen növénynek termelése hasznothajtó lett volna.

Most azonban az alacsony beváltási ár többé már nem áll fenn,

mert az olajos magvaknak átvétele kormányhatóságilag rendezést nyert az alacsony termésátlag pedig könnyen emelhető tökéletesebb művelési módok és főképpen a talajnak tápanyagokkal való bőséges ellátása által. Az olajos magvak rendkívül tápigényes növények és emiatt az istállótrágyán kívül nagy szüksége van műtrágyára, elsősorban szuperfoszfátra, hogy a foszfor tápigény kellőképpen kielégítést nyerjen.

Kender, len, mák, napraforgó vetéseinknél sohase sajnáljuk tehát kat. holdanként 150—180 kg. szuperfoszfátot, mert az a magasabb terméssel nemcsak bőven megtérül, hanem csak ugy lesz a termésünk jövedelmező.

„ZEMPLEN”, a vármegye legelterjedtebb lapja.

Most é Országos Baiusz E lamfő ke tézi rang jathnai György Zalkoc

Ambrózy rászky házasság Thuráns az iskola háboru évében a 10 kitünt nagy vi vitézségi

Amiko szerzett Ó maga litani é beadása volna a rezni e rangot. volt a s tudott a szerzésé

A ko pedig volt a fegyver pár évet és ezt a szolgáló zetének letört a hajlása, zott vo

Hála nemes zet hal raiban

— Kie Kormány miniszter Molnár berecki-i demrend nyozta.

— Fie kormány terjesztés koronafü nülása a gáltatás és odaad elismerés nagyker országos szornak helyről tatlanul egész Ze

— Z Ország nácaba lgyi m Ország Tanácsb dr. vitéz niszteri Molnár rendes t állyai s tagjává terjedő

— Bélián 6-án éle Kiterjed szóják kir. áll városi szerkere

# HIREK

## Vitéz Thuránszky György

Most érkezett le az okirat az Országos Vitézi Széktől zalkodi Baiusz Ernőnéhez, hogy az Államfő kegyeletes elismerése vitézi rangra emelte b. e. komjathnai és turiki Thuránszky György lovastüzér hadnagyot.

Zalkodi Baiusz Ernőné sédeni Ambrózy Nandine néhai Thuránszky Zoltánnal kötött első házasságából származó fia vitéz Thuránszky György ugyszólván az iskola padjaiból ment a nagyháboru kitörésének második évében a harctérre és 2 év múlva 10 kitüntetés, közöttük — a dupla nagy vitézségivel együtt — 5 vitézségi érem díszítette a mellét.

Amikor az Államfő tudomást szerzett a fiatal hős elhunytáról, ő maga volt oly kegyes felszólítani édesanyját kérvényének beadására. Mily könnyű lett volna a legelső közt megszerezni ezt a gyönyörű magyar rangot. De akkor még oly friss volt a seb, hogy édesanyja nem tudott a kérvény anyagának beszerzésével foglalkozni.

A kommunizmus letörésekor pedig micsoda vaskezü katona volt a mi Gyurkánk! Falvakat fegyverzett le egymagában. Csak pár évet kapott a Gondviseléstől és ezt a pár évet ilyen nagyszerű szolgálattal hálálta meg Nemzetének. Mérhettetlenül kár, hogy letört a magyar faj ez a pompás hajtása, mielőtt teljesen kivirágzott volna.

Hála legyen a Vitézi Rend nemes szellemének, mely a nemzet halhatatlan hőseit haló porraiban is szívére öleli.

**— Kiténtetés.** Magyarország Kormányzója a m. kir. honvédelmi miniszter előterjesztésére parnói Molnár Béla ny. százados, alsóberecki lakosnak a Magyar Érdemrend lovagkeresztjét adományozta.

**— Finkey Ferenc dr. kormányzó kiténtetése.** A kormányzó a miniszterelnök előterjesztésére Finkey Ferenc dr. koronaügyésznek nyugalmabovonulása alkalmából az igazságszolgáltatás terén kiváló buzgalommal és odaadással teljesített szolgálata elismeréséül a magyar érdemrend nagykeresztjét adományozta. Az országosnevű volt pataki professzornak ez az újabb, legmagasabb helyről érkezett kiténtetése tisztán nagy örömet keltett az egész Zemplén vármegyében.

**— Zempléni tagok az Országos Borgazdasági Tanácsban.** A m. kir. földmivelésügyi miniszter az újjáalakított Országos Szőlő- és Borgazdasági Tanácsba kinevezte többek között dr. vitéz Thuránszky László miniszteri osztályfőnököt és parnói Molnár Béla földbirtokost a tanács rendes tagjaivá és Bernáth János tályai szőlőbirtokost a tanács pót tagjává az 1941. december 31-ig terjedő időszakra.

**— Halálozás.** Özv. Ligeti Béláné szül. Höffler Anna március 6-án életének 61. évében elhunyt. Kiterjedt rokonságán kívül gyászolják gyermekei: Ligeti Béla m. kir. államp. tiszt, Ligeti László városi tisztv. és Ligeti Lajos fűszerkereskedő.

**— Folyammérnöki hivatali vezetői megbízások.** A földmivelésügyi miniszter május 1-vel Tarnóy Károly kir. műszaki tanácsost a gyulai m. kir. folyammérnöki hivatal vezetésével véglegesen, — Marek László kir. főmérnököt pedig a sátoraljaujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatal főnöki teendőinek ellátásával ideiglenesen megbízta.

**— A törvényhatósági közgyűlés és a közigazgatási bizottság március 11-én, hétfőn tartja szokásos havi üléseit.**

**— A Ref. Nőegylet teaestélye.** A „Loránty Zuzsánna Ref. Nőegylet” március 10-én, vasárnap d. u. 5 órai kezdettel jótékonycélu teaestélyt rendez a Petőfi-utcai egyházi tanácsteremben. A műsor keretében előadást tart Ungváry Erzsébet diakonisszatestvér. Minden érdeklődőt szívesen hív és vár a Nőegylet vezetősége.

**— A Máv-Sac atletikai szakosztályának vezetését** Kelemen János, a sátoraljaujhelyi kegyesrendi reálgimnázium tornatanára vette át. Az ujhelyi atletikai élet tavasszal újra éled.

**— Hazafias ünnepség a borsói iskolában.** Rákóczi szülőfalujának iskolája március 15-én, esti 6 órai kezdettel, a 48-as évek nagy tavaszának emlékére ünnepséget rendez. Az iskola tanítótestülete és a helybeli leventevezetőség együttesen fáradozik a siker érdekében és az igen tartalmas műsoros ünnepségre ez uton is felhívjuk a közönség figyelmét.

**— Tanévzárás a sárospataki gazdasági iskolában.** A sárospataki téli gazdasági iskola vasárnap délelőtt tíz órakor tartja ünnepélyes záróvizsgáját az intézet nagytermében. Az ünnepély Farkas Elemér igazgató üdvözlő beszédével kezdődik, majd a miniszteri biztos megnyitja az elméleti szóbeli vizsgát. Vizsga után az ifjúsági önképző gazdakör tart zárógyűlést, amelynek műsorán szavalatok, énekkari számok és különböző gazdasági kérdésekről szóló előadások szerepelnek.

**— Az északkerületi összes futballmérkőzéseket** március 10-ről elhalasztották a hideg, a pályák használhatatlansága és a közlekedési korlátozások miatt. Tehát a Máv-Sac sem tartja meg szezonnyitó mérkőzését Szerencsen. Még nem lehet tudni, hogy a március 17-iki mérkőzéseket megtartják-e?

**— A vármegye különböző községeiben** működő téli gazdasági szaktanfolyamok záróvizsgáiról helyszűke miatt jövő számunkban emlékezünk meg.

**— Gyapjúelőleg-adás.** Értésitem az érdekeltektől a várható gyapjúmennyiségre előleget folyósított. A folyósítandó előleg — juhonként 4 kg. nyírósúlyt véve figyelembe — kg.-ként 1.40 P, mely összeg után a Magyar Nemzeti Bank kamatlábát 2% al meghaladó, jelenleg 6% kamatot számított fel. Az érdekeltektől a várható gyapjúmennyiség elöljáróságától igazolványt tartoznak felmutatni, melyben az előjáróság igazolja a juhok számát. Az előlegezés ügyében forduljanak a gazdák a sauhelyi Futura főbizományossághoz. Futura főbizományosság Turák Gábor Sauhely, Gyártelep.

**— A rézgálic árának megállapítása.** A nagykristályos, 98—99% kristályos rézszulfátot tartalmazó rézgálic legmagasabb gyári ára, forgalmi adóval együtt, készpénzfizetés esetén: 100 q, vagy 150 q és ennek többszöröse esetén mázsánként 83 P, legalább 50 q vétele és szállítása esetén mázsánként 83.50 P. A legmagasabb vizonteladói ár forgalmi adóval együtt és csomagolással együtt, bontatlan csomagolásban legalább 75 kg. vétele esetén q-ként 85 P. A legmagasabb fogyasztói ár forgalmi adóval együtt és csomagolással együtt kg-ként 88 fillér. Az aprókristályos rézgálic ára q-ként 1 pengővel alacsonyabb, a brikett rézgálic ára pedig q-ként 1 pengővel magasabb. A legmagasabb gyári ár az ország bármely normális nyomtávu vasutállomásán bérmentve érkezett vagonban átvéve; a vizonteladói, illetve fogyasztói árak helyét, az ország bármely helységében lévő kereskedői raktár értendők.

**Alkalmi vétel. I. rendű hordódonga kb. 3000 drb. eladó Kossuth Ferenc-u. 11. sz. 1—2 hold lehetőleg déli fekvésű, jókarban levő szőlőt és 4—5 hold szántóföldet bérbe keresek. Cim a kiadóban.**

**— Nem mese az —** hogy minden sorsjegynek egyforma a nyerési esélye. Hiszen a szerencse vak, tehát az Ön sorsjegye is ott lehet a főnyeremények között. A 88.000 sorsjegy mellett 44.000 nyereményt sorol fel az osztálysorsjáték terve, tehát fele a sorsjegyeknek nyer. Ne várjon tovább és vegye vagy rendelje meg sorsjegyét a 44. osztálysorsjáték első osztályára bármelyik főarúsitónál. Hivatalos árak: egész 28 P, fél 14 P, negyed 7 P, nyolcad 3.50 P.

**— Háziasszonyok nem kerül pénzbe!** A Dr. Oetker cég ingyen küldi Önöknek színes receptkönyvének új kiadását.

A Sátoraljaujhelyi Egységes Hegyközség Elöljáróságától.

### Hirdetmény.

Felhívom a t. hegyközségi tagok figyelmét arra, miután az 1940. március 2-i rendes közgyűlés nem volt határozatképes az

### elnapolt közgyűlés

1940. évi március hó 11-én délután 3 órakor a vároháza tanácstermében lesz megtartva, mely tekintet nélkül a t. tagok számbeli megjelenésére fog határozatot hozni.

Sátoraljaujhely, 1940. márc. 4.

Gál Gyula sk. Dr. Adriányi Béla sk.  
hegyközségi bíró. hegyközségi elnök.

25/1940. vgh. szám.

### Árverési hirdetmény

Első Ált. Baleset és Kárbizt. Társ. Vezérügynöksége, Budapest javára felülfoglalt és 4.040.— P-re becsült ingóságokat u. m. „Tatra” autó és szobabutorokat Királyhelmeccen 1940. évi március hó 11-én d. e. 9 órakor el fogom árverezni.

Királyhelmeccen, 1940. febr. 14-én.

Udvarhelyi Béla sk.  
kir. bír. végrehajtó.

1735



### Kár szenvedni

fejfájását a régebbi Aspirin-tabletták gyorsan megszüntetik és visszaadják jó közérzetét.



**— Értesítés.** A helybeli áll. polg. iskolák igazgatói tudatják az érdekeltekkel, hogy a folyó tanév végén magánvizsgálatot tenni óhajtok, folyamodásukat csak március 31-ig adhatják be az iskolák igazgatóságainál.

**— Felhívás.** Felhívom a Sauhely megyei város területén beültetett gyümölcsösökkel rendelkező összes birtokosok figyelmét arra, hogy amennyiben ezévi rézgálic-szükségletüket még nálam nem jelentették volna be, úgy legkésőbb március 13-ig azt hozzám haladéktalanul postán írásban jelentsék be a gyümölcsfák száma, neme és kora szerint az igényelt rézgálic-mennyiséggel együtt annál is inkább, mert később érkező jelentések tudomásul nem vétetnek. Gál Gyula hegyk. bíró Sauhely, Arany János ut 9



A magyar királyi osztálysorsjáték játékterve páratlan esélyeket nyújt, mert egy sorsjeggyel szerencsés esetben nyerhető:

700.000 P

Jutalom:

400.000 P

Főnyeremények:

300.000 P

100.000 P

továbbá:

70.000 P

60.000 P

2 á 50.000 P

2 á 40.000 P

30.000 P

21 á 20.000 P

32 á 10.000 P stb.

Az I. osztályú sorsjegyek hivatalos ára:

Nyolcad	Negyed	Fél	Egész
3 1/2 P	7 P	14 P	28 P

Sorsjegy az összes főarúsitónál kapható!

Minden számnak egyenlő esélye van!

### ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délel. Előfizetési ár: negyedévre 1.20 P, félre 2.40 P, egész évre 4.80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

Zemplén vármegye alispánjától.

Szám: 3588/1940.

Tárgy: Sátoraljaujhely m. városban  
polgármesteri állás betöltése.  
Határidő: 1940. március 23.**Pályázati hirdetmény.**Sátoraljaujhely m. városban nyugdíjazás folytán  
megüresedett és választás útján betöltendő**polgármesteri állásra**az 1886. évi XXII. tc. 82. §-ának rendelkezése alapján  
pályázatot hirdetnek.

A polgármesteri állás javadalma a VII. fizetési osztály szerinti illetmény, törvényes lakáspénz és családi pótlék, melyeket jelenleg az 1927. évi V. tc. 49. §-a alapján foganatosított illetményrendezést tartalmazó kormányhatósági jóváhagyást nyert városi határozat szabályoz.

A minősítési kellékek tekintetében az 1883: I. tc. továbbá az 1912. LVIII. tc. 22. §-a, az 1929: XXX. tc. 65-67. §-ai, illetve az 1933: XVI. tc. 39. §-a az irányadó.

Felhívom a pályázókat, hogy pályázati kérelmüket 1940. évi március hó 23. napjának déli 12 órájáig hivatalomhoz annál is inkább adják be, mert az elkésve érkezett, vagy hiányosan felszerelt pályázati kérelmeket figyelembe venni nem fogom.

A pályázati kérelemhez a következő okmányok csatolandók:

1. Pályázó születési anyakönyvi kivonata és családi állapotát igazoló anyakönyvi családi értesítő,
2. hatósági erkölcsi bizonyítvány, amely a politikai megbízhatóságot is igazolja,
3. a magyar honosságot igazoló hatósági bizonyítvány,
4. az iskolai végzettséget és esetleges szakképesítéseket igazoló bizonyítványok,
5. az eddigi szolgálatot, foglalkozást, illetőleg előéletét igazoló okmányok,
6. katonai szolgálatra vonatkozó igazolványok,
7. ujkéleti hatósági tisztviselői orvosi bizonyítvány,
8. életleírás (curriculum vitae),
9. tanúsítvány annak igazolására, hogy nem tartozik az 1939: IV. tc. hatálya alá.

A város szolgálatában állóknak megjelölt okiratokat pályázati kérelmükhöz mellékelni nem szükséges, egyéb közszolgálatban álló pályázók pedig az előírt kellékeket tözskönyvi lapjaikkal is igazolhatják.

A választás időpontjáról később intézkedem.  
Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 7-én.Bornemisza Miklós sk.  
alispán.

1739

Sátoraljaujhely megyei város polgármesterétől.

2170/1940. szám.

**Pályázati hirdetmény.**Sátoraljaujhely megyei városnál üresedésben lévő  
**vámkezelői állásra**

pályázatot hirdetnek.

A vámkezelő szerződéses alkalmazott és javadalma havi 79 P.

A pályázók legalább 6 elemi iskolai végzettséggel, fedhetetlen erkölcsi magaviseletükkel, kommunizmus alatti magatartásukat és az 1921. évi július hó 26-án birt magyar községi illetőségüket igazolni tartoznak.

A kellőleg felszerelt pályázati kérvényt legkésőbb folyó évi március hó 26-án déli 12 óráig a polgármesteri hivatal iktatójánál nyújtandók be.

Sátoraljaujhely, 1940. március 4.

Dr. Azary-Prihoda József s. k.  
v. főjegyző, polgármester h.

1742

A szerencsi járás főszolgabírájától.

60/1940. szám.

**Pályázati hirdetmény.**Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó Takaszada nagyközségben nyugdíjazás folytán megüresedett  
**vezetőjegyzői állásra**

pályázatot hirdetnek.

Az állás javadalma a 62.000/1926. B. M. számú körrendeletben megállapított fizetés, természetbeni lakás és 12 kh. javadalmi föld, amelynek egyenértéke a készpénzfizetésből levonásba lesz hozva.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám **folyó évi március hó 25-én déli 12 óráig** adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.A választás határidejét később fogom kitűzni.  
Szerencs, 1940. évi március hó 7-én.Bencsik Béla  
főszolgabíró.

1741

Zemplén vármegye alispánjától.

Szám: 3289/1940.

Tárgy: Zemplén vármegyei sátoraljaujhelyi „Erzsébet” központi segedorvosi állások betöltése.

Határidő: 1940. március 23.

**Pályázati hirdetmény.**

A Zemplén vármegyei (sátoraljaujhelyi) „Erzsébet” központi kórháznál üresedésben lévő

**két segedorvosi állásra**

a Várm. Ügyviteli Szabályzat 2. §-a alapján pályázatot hirdetnek.

A segedorvosi állások javadalma a 300/1935. B. M. sz. rendelet értelmében az állami rendszerű XI. fiz. osztály 3-ik fokozatának megfelelő illetmény, egy butorított szobából álló lakás, fűtés és világítással, valamint a központi kórházi I-ső osztályu élelmezés az önköltségi ár 50%-ának megtérítése ellenében.

A kinevezendő segedorvos csak egyedülálló orvosdoktor (nőtlen, hajadon, özvegy) lehet és köteles kórházi épületben lakni, továbbá állását a kinevezés után azonnal elfoglalni.

A pályázati kérvényhez csatolni kell:

1. születési anyakönyvi kivonatot,
2. hatósági erkölcsi bizonyítványt,
3. magyar állampolgárságot igazoló bizonyítványt,
4. testi és szellemi alkalmasságot igazoló hatósági orvosi bizonyítványt,
5. akik katonai szolgálatot teljesítettek ennek igazolását,
6. esetleges eddigi szolgálatukat igazoló okmányokat,
7. az ország területén orvosi gyakorlatra jogosító oklevelet,
8. egyetemi leckeönyvet, kórházi szolgálati könyvecskét és szigorlati bizonyítványokat,
9. esetleges szakképzettséget igazoló okmányokat,
10. életleírást (curriculum vitae),
11. orvoskamari tagságot igazoló bizonyítványt,
12. annak igazolását, hogy a pályázó nem esik az 1939. évi IV. tc. (zsidótörvény) 1-ső szakaszában meghatározott korlátozás alá.

A fenti mellékletekkel felszerelt pályázati kérvények a vármegye főispánjához Méltóságos Dr. Fáy István Urhoz címezve, hozzám 1940. évi március hó 23-án déli 12 óráig bezárólag nyújtandók be.

Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 5-én.

Bornemisza Miklós s. k.  
alispán.

1748

Másfél é  
hogy az any  
erőszakkal  
rűletek egy  
évi rabságt  
alatt új törv  
az anyaorsz  
térő intézm  
az elszakító  
radí csak v  
gyar lélek,  
ragaszkodó  
A hazatér  
séges volt  
megismerjü  
szokásait é  
anyaország  
vetkezett b  
alatt.

Az Egyes  
el nem herv  
zett az ide  
évei alatt  
abban, ho  
véreink eg  
alatt, s ma  
azért a m  
újra vissza  
A mintasz  
otthona vo  
ahol segít  
el az oda  
a csügged  
viselőinek  
tette lehet  
den felvid  
tes akará  
szebb mag

A Mag  
nyolta a  
óriási éro  
másfél es  
akart sze  
visszatért  
tudta, ho  
egy tábor  
tése alatt  
Egyesült

Minder  
csonkaors  
területen,  
zós szen  
csolják ö  
mással é  
nattal se  
a látszat  
ahogy sz  
gyarsága  
Felvidéki  
részéről  
a sürgeté  
Magyar  
is szerve  
téseknek  
Magyar  
amidőn  
15-én, a  
pén, kib  
gyar El  
minden  
tek, —  
megtartja  
alakuló  
A Ma  
alakuló  
miniszter

**Zemplén vármegye alispánjától.**

Szám: 3588/1940.

Tárgy: Sátoraljaujhely m. városban  
polgármesteri állás betöltése.  
Határidő: 1940. március 23.**Pályázati hirdetmény.**Sátoraljaujhely m. városban nyugdíjazás folytán  
megüresedett és választás útján betöltendő**polgármesteri állásra**az 1886. évi XXII. tc. 82. §-ának rendelkezése alapján  
pályázatot hirdetek.

A polgármesteri állás javadalma a VII. fizetési osztály szerinti illetmény, törvényes lakáspénz és családi pótlék, melyeket jelenleg az 1927. évi V. tc. 49. §-a alapján foganatosított illetményrendezést tartalmazó kormányhatósági jóváhagyást nyert városi határozat szabályoz.

A minősítési kellékek tekintetében az 1883: I. tc. továbbá az 1912. LVIII. tc. 22. §-a, az 1929: XXX. tc. 65-67. §-ai, illetve az 1933: XVI. tc. 39. §-a az irányadó.

Felhívom a pályázókat, hogy pályázati kérelmüket 1940. évi március hó 23. napjának déli 12 órájáig hivatalomhoz annál is inkább adják be, mert az elkésve érkezett, vagy hiányosan felszerelt pályázati kérelmeket figyelembe venni nem fogom.

A pályázati kérelemhez a következő okmányok csatolandók:

1. Pályázó születési anyakönyvi kivonata és családi állapotát igazoló anyakönyvi családi értesítő,
2. hatósági erkölcsi bizonyítvány, amely a politikai megbízhatóságot is igazolja,
3. a magyar honosságot igazoló hatósági bizonyítvány,
4. az iskolai végzettséget és esetleges szakképesítéseket igazoló bizonyítványok,
5. az eddigi szolgálatot, foglalkozást, illetőleg előéletét igazoló okmányok,
6. katonai szolgálatra vonatkozó igazolványok,
7. ujkéletü hatósági tisztviselői orvosi bizonyítvány,
8. életrajz (curriculum vitae),
9. tanúsítvány annak igazolására, hogy nem tartozik az 1939: IV. tc. hatálya alá.

A város szolgálatában állóknak megjelölt okiratokat pályázati kérelmükhöz mellékelni nem szükséges, egyéb közszolgálatban álló pályázók pedig az előírt kellékeket tözskönyvi lapjaikkal is igazolhatják.

A választás időpontjáról később intézkedem.

Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 7-én.

Bornemisza Miklós sk.  
alispán.

1739

**Sátoraljaujhely megyei város polgármesterétől.**

2170/1940. szám.

**Pályázati hirdetmény.**

Sátoraljaujhely megyei városnál üresedésben lévő

**vámkezelői állásra**

pályázatot hirdetek.

A vámkezelő szerződéses alkalmazott és javadalmazása havi 79 P.

A pályázók legalább 6 elemi iskolai végzettséggel, fedhetetlen erkölcsi magaviseletüket, kommunizmus alatti magatartásukat és az 1921. évi július hó 26-án birt magyar községi illetőségüket igazolni tartoznak.

A kellőleg felszerelt pályázati kérvényt legkésőbb folyó évi március hó 26-án déli 12 óráig a polgármesteri hivatal iktatójánál nyújtandók be.

Sátoraljaujhely, 1940. március 4.

Dr. Azary-Prihoda József s. k.  
v. főjegyző, polgármester h.

1742

**A szerencsi járás főszolgabirájától.**

60/1940. szám.

**Pályázati hirdetmény.**

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó Takaszada nagyközségben nyugdíjazás folytán megüresedett

**vezetőjegyzői állásra**

pályázatot hirdetek.

Az állás javadalma a 62.000/1926. B. M. számú körrendeletben megállapított fizetés, természetbeni lakás és 12 kh. javadalmi föld, amelynek egyenértéke a készpénzfizetésből levonásba lesz hozva.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi március hó 25-én déli 12 óráig adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás határidejét később fogom kitűzni.

Szerencs, 1940. évi március hó 7-én.

Bencsik Béla  
főszolgabíró.

1741

**Zemplén vármegye alispánjától.**

Szám: 3289/1940.

Tárgy: Zemplén vármegyei sátoraljaujhelyi „Erzsébet” közkórházi segédorvosi állások betöltése.

Határidő: 1940. március 23.

**Pályázati hirdetmény.**

A Zemplén vármegyei (sátoraljaujhelyi) „Erzsébet” közkórháznál üresedésben lévő

**két segédorvosi állásra**

a Várm. Ügyviteli Szabályzat 2. §-a alapján pályázatot hirdetek.

A segédorvosi állások javadalma a 300/1935. B. M. sz. rendelet értelmében az állami rendszerű XI. fiz. osztály 3-ik fokozatának megfelelő illetmény, egy butorozott szobából álló lakás, fűtés és világítással, valamint a közkórházi I-ső osztályu élelmezés az önköltségi ár 50%-ának megtérítése ellenében.

A kinevezendő segédorvos csak egyedülálló orvosdoktor (nőtlen, hajadon, özvegy) lehet és köteles kórházi épületben lakni, továbbá állását a kinevezés után azonnal elfoglalni.

A pályázati kérvényhez csatolni kell:

1. születési anyakönyvi kivonatot,
2. hatósági erkölcsi bizonyítványt,
3. magyar állampolgárságot igazoló bizonyítványt,
4. testi és szellemi alkalmasságot igazoló hatósági orvosi bizonyítványt,
5. akik katonai szolgálatot teljesítettek ennek igazolását,
6. esetleges eddigi szolgálatukat igazoló okmányokat,
7. az ország területén orvosi gyakorlatra jogosító oklevelet,
8. egyetemi leckeönyvet, kórházi szolgálati könyvecskét és szigorlati bizonyítványokat,
9. esetleges szakképzettséget igazoló okmányokat,
10. életrajz (curriculum vitae),
11. orvoskamrai tagságot igazoló bizonylatot,
12. annak igazolását, hogy a pályázó nem esik az 1939. évi IV. tc. (zsidótörvény) 1-ső szakaszában meghatározott korlátozás alá.

A fenti mellékletekkel felszerelt pályázati kérvények a vármegye főispánjához Méltóságos Dr. Fáy István Urhoz címezve, hozzám 1940. évi március hó 23-án déli 12 óráig bezárólag nyújtandók be.

Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 5-én.

Bornemisza Miklós s. k.  
alispán.

1738